

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie na rokovanie Rady pre mediálne služby
dňa 22. 2. 2023

Správne konanie: REO-RPMS/2022/00090 zo dňa 24. 6. 2022
Predmet: § 20 ods. 4 písm. a) a § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z.
Účastník konania: MAC TV s.r.o.
Správny orgán: Rada pre mediálne služby

Dátum: 14. 2. 2023

Návrh uznesenia:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „regulátor“) ako orgán príslušný podľa § 110 ods. 1 a 2 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len zákon č. 264/2022 Z. z.) postupom podľa § 234 ods. 3 zákona č. 264/2022 Z. z. rozhodla, že správne konanie č. REO-RPMS/2022/00090 vedené voči spoločnosti MAC TV s.r.o. v časti týkajúcej sa možného porušenia § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. podľa § 30 ods. 1 písm. h) zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

zastavuje,

pretože odpadol dôvod konania, začatého na podnet správneho orgánu.

Úloha č. 1:

Kancelária vydá písomné vyhotovenie rozhodnutia o zastavení konania a doručí ho účastníkovi konania.

T: 8. 3. 2023

Z:ReO

Úloha č. 2:

Kancelária oznámi sťažovateľovi výsledok prešetrenia sťažnosti.

T: 6. 3. 2023

Z: PgO

* * *

Regulátor na svojom zasadnutí dňa 24. 8. 2022 prijal uznesenie o začatí správneho konania voči vysielateľovi MAC TV s.r.o. vo veci možného porušenia:

1. § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s tým, že odvysielal na programovej službe JOJ PLUS dňa 9. 6. 2022 v čase o cca 20:29 hod. a na programovej službe JOJ dňa 12. 6. 2022 v čase o cca 12:59 hod. program *Jeho foter, to je lotor!*, ktorý bol odvysielaný s českým dabingom, čím mohlo dôjsť k nezabezpečeniu používania štátneho jazyka v súlade so zákonom č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky;

2. § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s tým, že odvysielal na programovej službe JOJ PLUS dňa 9. 6. 2022 v čase o cca 20:29 hod. a na programovej službe JOJ dňa 12. 6. 2022 v čase o cca 12:59 hod. program *Jeho foter, to je lotor!*, ktorý označil ako nevhodný pre maloletých divákov do 12 rokov, čím mohlo dôjsť k nesprávnemu uplatneniu Jednotného systému označovania

Oznámenie o začatí predmetného správneho konania bolo účastníkovi konania doručené dňa 28. 9. 2022, na základe čoho sa týmto dňom začalo správne konanie č. REO-RPMS/2022/00090. Účastník konania bol súčasne vyzvaný, aby v lehote do 10 dní od doručenia oznámenia v súlade s § 33 ods. 1 a § 34 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. k oznámeniu zaslal svoje stanovisko, prípadne navrhol dôkazy a vyjadril sa k podkladom pre rozhodnutie v predmetnom správnom konaní. Súčasne bol upozornený, že pokiaľ svoje práva v stanovenej lehote nevyužije, Rada môže rozhodnúť vo veci aj bez jeho stanoviska, pokiaľ uzná, že podklady a dôkazy zhromaždené v správnom konaní sú dostačujúce podľa ustanovenia § 46 zákona č. 71/1967 Zb. v znení neskorších predpisov. Prílohou oznámenia o začatí správneho konania bol aj prepis/popis skutkového stavu.

Vyjadrenie účastníka konania bolo Rade doručené dňa 11. 10. 2022.

Subjektívna 6-mesačná lehota na uloženie sankcie podľa § 135 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. začala plynúť dňa 24. 8. 2022 a uplynie dňa 24. 2. 2023. Objektívna 18-mesačná lehota na uloženie sankcie podľa cit. ustanovenia začala plynúť dňa 9. 6. 2022 a uplynie dňa 9. 12. 2023.

* * *

Prepis/popis skutkového stavu

Vysielanie JOJ PLUS 9. 6. 2022 (identické s vysielaním JOJ 12. 6. 2022 od cca 12:59 hod.):

20:29:25 začiatok programu Jeho foter, to je lotor! 12

V Chicagskom medicínskom centre rodí žena. Pri pôrode jej pomáha muž v zelenom plášti a riadi ženin pôrod. Keď si už nevie rady, zakričí na sestričku, aby zavolala lekára. Rodička je v šoku, keď jej muž vysvetlí, že pracuje ako zdravotná sestra, a nie ako lekár. Doktori v nemocnici však nie sú momentálne voľní a muž teda musí odrodíť sám. Šťastný otec dieťaťa chce syna pomenovať podľa neho. S hrôzou si však prečíta na vizitke mužovo meno, ktoré je Gaylord Jebal (Focker).

Gaylord (volajú ho i Greg) sa doma pochváli partnerke Pamele, že odrodil prvé dieťa. Obaja by sa radi cez víkend zosobášili.

Greg i Pamela prichádzajú do domu Byrnesovcov, rodičov Pamely. Pamelin otec práve varuje svojho vnuka Jacka, ktorého rodičia sú dlhodobo v Thajsku.

Starý otec Byrnes dá malého Jacka do rúk Grega na jeho vlastnú žiadosť. Malému Jackovi sa Greg nepáči a udrie ho hlavou do čela.

20:38:52 Grega to zabolí a zanadáva: „Kurva!“

Jack Byrnes práve kúpil nový autobus, ktorý je upravený ako špeciálny karavan. Karavanom sa všetci vyberú do Miami, aby sa zoznámili s Gregovými rodičmi.

20:43:09 Počas jazdy ich predbieha autobus plný mladých žien, ktorý má na boku nápis: „Zatrub, když jsi nadržený!“ Dievčatá si vyhrňajú tričká, aby odhalili nahé ňadrá. Obnažené prsia nie sú v zábere. Nieкто z autobusu si stiahne nohavice a otrčí nahý zadok.

20:44:33 Malý Jack je hladný a dožaduje sa mlieka. Dedko Jack si dal vyrobiť kópiu prsníka Jackovej matky Debbie, ktorý si popruhmi pripevní na telo, aby podľa jeho slov malý chlapec neutrpel psychickú ujmu.

Dedko prinúti Grega, aby prsník ohmatal a zistil, aký je mäkký.

Keď chce dedko nakrmiť malého Jacka, sekne ho v krížoch. Požiada preto Grega, aby počas noci prevzal šoférovanie karavanu.

20:48:46 I. prerušenie

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

obrazovo-zvukový predel

20:48:58 – 20:55:13 reklamný blok

obrazovo-zvukový predel

– upútavky

obrazovo-zvukový predel

20:58:07 pokračovanie programu Jeho foter, to je lotor! 12

Byrnesovci prichádzajú svojim karavanom k Fockerovcom (Jebalovým). Dedko si prečíta uvítaciu tabuľu rodiny, na ktorej stojí: „*Ostrovek Jebalových*“.

V záhrade sa Gregov otec Bernie práve venuje bojovému umeniu.

20:59:14 Po zvitání sa so synom **sa pochváli** svojim hosťom: „*Už jste někdy v životě videli krásnějšího kluka? Říkal jsem mu malej židovskej Marlon Brando. A to jsem ho splodil jenom s jedným varlatem. Ne, vážně! Faakt. Mám jenom jedno. To druhý nezestoupilo! Jó, vůbec nezestoupilo. Bejva to dost běžný. Vidíte ho? A teď si představte, že bych měl ty varlata dvě.*“

Potom sa Bernie privíta s ostatnými členmi Pamelinej rodiny.

Greg ide pozdraviť svoju matku, ktorá práve vedie sexuálnu terapiu pre seniorov. Muži si musia ľahnúť na zem a ich partnerky sa na nich posadia obrátené chrbtom k tvári partnera.

20:03:40 Keď **Roz** zbadá Grega, terapiu ukončí a zvíta sa s ním. Hneď mu dáva svoje rady: „... *Po dvou letech totiž musí člověk udržovat věci v chodu. Má Pamela pravidelně orgazmus?*“

Greg: „Mami, tohle během víkendu neřež, jo?!“

Roz: „Drahoušku, mám cílem nebylo vychovat průměrného milence.“

V pozadí si seniori veselo skúšajú najrôznejšie sexuálne pozície. Greg opäť požiada matku, aby seniorov už poslala domov.

21:04:40 Greg sa ponáhľa do izieb, aby poschovával sošky so sexuálnym motívom i knižky so sexuálnym obsahom, ktoré vlastní jeho matka. (Zábery na názvy kníh.) Následne chytí do ruky drevenú sošku muža s veľkým penisom. V zábere je detail sošky.

Všetci sa presunú do inej miestnosti, v ktorej obdivujú Gregovu stenu, ktorú mu vytvoril jeho otec.

21:05:37 Jack si v miestnosti obzerá rôzne ceny, ktoré Greg získal v detstve alebo ktoré mu jeho rodičia dali vyrobiť.

Jack vezme do rúk jednu zo sošiek so slovami: „Tahle cena je pěkná. Gaylord M. Jebal nejlepší světová sestra.“

Bernie mu vysvetlí ich rodinný postoj, ktorému ale Jack vôbec nerozumie.

21:06:08 V pozadí odchádzajú seniori z párovej sexuálnej terapie. Gregova matka **Roz** im dáva posledné rady: „A hlavně nepopleťte tí polohy. ... Ajron při zasouvání opatrně. ...“

Roz privíta svojich hostí, predstaví sa ako Rose Jebalová. Bernie by svojich hostí rád ubytoval u nich doma, avšak tí trvajú na tom, že budú bývať vo svojom obytnom autobuse. Bernie nevie zakryť svoje sklamanie. **Roz** si z Bernieho robí srandu: „... Můj muž je zřejmě teenager. Každopádně má taky libido teenegra. ...“

Následne sa všetci presúvajú k lagúne.

21:08:48 Jack sa neskôr chváli prítomným, ako vymyslel kojenie svojho vnuka. Opisuje svoj umelý prsník. To zaujme **Roz**, ktorá si ihneď overuje, či správne pochopila: „Ty řešíš mateřské problémy přivázáním prsu na chlapský tělo?!“

Bernie počas popijania drinku s hostami rozpráva, ako pred pár rokmi podstúpil vaskektómiu.

21:11:50 Bernie a **Roz** sa so svojim malým psíkom chystajú podvečer pozrieť si luxusné bývanie Byrnesovcov na štyroch kolesách a umelý prsník.

Greg ich varuje: „Jo, ale neberte tam sebou Mojžiše (psíka). Je tam kocour.“

Bernie so smiechom: „Mojžiš je perfektně vycvičený.“

Greg: „Tati. Přefikne všechno, co vidí.“

Roz kývne rukou: „Je jako jeho táta.“

Pamela oznámi Gregovi, že je tehotná. Greg sa obáva, že ho jej otec zabije. Medzitým prídu manželia Jebalovi do karavanu. Ich pes s kocúrom sa začnú naháňať. Skončí to tým, že kocúr spláchnie psíka do záchoda. V snahe zachrániť ho, Bernie Jebal rozbije Byrnesovcom ich záchod. Všetci musia kvôli tomu spať pod jednou strechou.

21:15:31 II. prerušenie

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

obrazovo-zvukový predel

21:15:43 – 21:21:42 reklamný blok

obrazovo-zvukový predel

– upútavky

obrazovo-zvukový predel

21:24:56 pokračovanie programu Jeho foter, to je lotor! 12

Počas večere medzi sebou diskutujú. Greg a Pam chcú hovoriť o ich svadbe.

K Jebalovým prichádza Izabel, bývalá gazdiná, ktorá teraz vlastní cateringovú spoločnosť.

Podľa rodičov sa kedysi Gregovi páčila.

21:26:20 Bernie so smiechom ukazuje rukou pohyby naznačujúce masturbáciu: „*Ó, nenachytil jsem tě snad, jak jsi masturboval nad její fotkou, když ti bylo třináct? Vejdu do dveří a on leští, leští, leští. Hahaha.*“

Vojde Izabela a Greg ju všetkým predstaví. Malý Jack sa zahľadí do Izabelinho plného výstrihu a naznačuje rukami, že by sa rád nakojil.

Neskôr Greg odchytí Izabel v kuchyni a poprosí ju, aby o ich vzťah u dnes pred Pamelou nevravela.

21:29:15 Keď sa spokojný Greg vráti do jedálne, **otec** ho privíta slovami: „*Gregu, zrovna chci vyprávět, jak jsi přišel s Izabel o panictví. Bylo mu devatnáct. Byl spožděnej.*“ Všetci prítomní sú týmto výrokom zaskočení.

Pamela: „*Cože?! Ty, ty jsi spal s Izabel?*“

Bernie: „*Moc se nám ulevilo.*“

Greg je z vývinu situácie nespokojný. **Berniemu** sa to zdá úplne prirodzené a pri nalievaní vína sa opýta Jacka: „*Řekni nám, jak jsi ty přišel o to nejcennější?*“

Vo vedľajšej izbe zaplače malý Jack. Jeho dedo sa pochváli svojim mikrofónom, ktorým malého monitoruje.

21:30:17 Bernie: „*Synu, tohle Toto je normální kravina. ...*“

Roz: „*Dítě by si dalo něco z tvýho poprsí, Jacku.*“

Jack ho nechá plakať.

Bernie vytiahne album s fotografiami malého Grega a ukazuje ho svojim hostom. V albume je i fotografia z obriezky a Bernie a Roz rozprávajú spomienky na tento akt.

21:31:42 Bernie: „*To je Greg a Mohel.*“

Pamelina mama **Dina:** „*Mohel?*“

Roz: „*To je ten, co stříha klukům jejich malí pind'ourky. Tady jsme byly s Gregem na obřízce, vid'?*“

Bernie: „*Bylo to v domě mejch rodičů. Desně mrzlo a. Pověz jim to sama.*“

Roz: „*Zlobilo tam topení. Mohel dělal co mohl, ale Gregova malé želvička nešla vysunout z malinkatýho krunýřku.*“

Greg sa snaží zastaviť svojich rodičov v ich rozprávaní.

Roz: „*Co je ti? Půlka lidí u stolu má penisy.*“

Bernie stopne Roz v jej rozprávaní a skrátí príbeh: „*Skončil s poloobřízkou.*“

Nastane ticho. Iba Roz sa zasmieje.

Jack: „*Co je polobřízka?*“

Bernie: „*Je to kříženec mezi mravencem.*“

Roz: „*A skopčáckou helmou.*“

Dina drží v ruke kúsok malej časti z albumu: „*Schovali jste kus jeho pupeční šnůry?*“

Roz: „*Ne, ne, ne, ne, ne! To je Gregova předkožka.*“

Dina pustí s hrôzou kúsok hnedej kože do albumu.

Greg sa cíti trápne a chce to ukončiť. Keď vytrhne album z Roziných rúk, predkožka spadne do misy s fondue. Všetci sú v šoku. Bernie sa spýta, či si radšej nedajú činu.

Neskôr Pamela a Greg diskutujú o trápnosti večera.

Greg medzi dverami stretne Jacka a ospravedlňuje správanie svojich rodičov. Vtom sa z izby rodičov ozývajú pre Grega známe zvuky a hlasy Gregových rodičov.

Greg im zaklope a upozorní ich, aby prestali.

21:34:27 Greg otvorí dvere a na posteli zbadá rodičov v maškarných kostýmoch. Bernie má tvár od šľahačky a Roz má odhalené prsia natreté tiež šľahačkou. Bradavky pod šľahačkou nie sú vidno.

Greg ich poprosí, aby sa správali tichšie a slušnejšie, pretože majú v dome hostí.

Pri raňajkách Greg oznámi všetkým, že s Pamelou sa chcú zobrať už o mesiac. Jebalovi sa potešia a chcú to oznámiť všetkým svojim príbuzným, ktorých k sebe na dnešný večierok pozvali.

Podvečer si všetci zahrajú americký futbal. Počas hry Bernie objíma svoju ženu zozadu, ktorá drží loptu a pritlačí sa k nej tak, že ju až zhodí na zem a spýta sa, či si pamätá, ako to robili kedysi. Po čase už hrajú iba muži.

21:40:10 III. prerušenie

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

obrazovo-zvukový predel

21:40:21 – 21:46:20 reklamný blok

obrazovo-zvukový predel

– upútavky

obrazovo-zvukový predel

21:49:36 pokračovanie programu *Jeho foter, to je lotor!* ¹²

Po čase už hrajú iba muži, ktorí hru zoberú veľmi vážne a Bernie takmer zraní Jacka.

Roz sa neskôr prizná svojmu synovi, že si všimla, že Pamela je tehotná. Greg ju prosí, aby tajomstvo vyzradila až po svadbe.

21:52:41 Roz je nadšená a okomentuje: „*Ale uvědom si chlapečku, že žena často neplánovane otěhotní, když je muž pořádný sexuální dynamo. A žena se jeho spermatu dožaduje podvědomě, ale velice intenzivně.*“

Greg sa pri tom rozhovore cíti neprijemne.

Všetci sa chystajú z domu. Greg ostáva strážiť malého Jacka. Dedko Jack ukryje v plyšovej hračke v izbe skrytú kameru.

Ženy sa vyberú do mesta na nákupy.

Ženy nakupujú pre seba oblečenie. Roz povie Dine, že je sexuálna terapeutka pre seniorov a ponúkne jej pomoc kvôli Jackovi, ktorý sa jej zdá byť málo otvorený k svojej partnerke. Roz začne Dine masírovať uši, ktorá začne slastne vzdychať. Roz jej poradí, aby to večer vyskúšala s Jackom.

Greg sa medzitým stará o malého Jacka. Dieťa plače a Gregovi sa ho nedarí upokojiť.

Ukazuje mu rôzne hračky.

21:58:24 Greg vyberie z krabice plyšového pelikána a ukazuje ho malému Jackovi: „*Hele! Malej ptáček. A umí zpívat. ... Greg je děsný jak magor.*“

Malý Jack zopakuje: „*Ma gooor.*“

Greg: „*Ne, ne! Tohle slovo neříkej! To se nesmí! Je to dost ošklivý slovo.*“

Malý Jack zopakuje: „*Ma gooor.*“

Bernie s Jackom vezú autobus na opravu k Izabel, ktorej syn má 15 rokov, opravuje autá a nápadne sa podobá na Grega. Jackovi to vrta v hlave, obzvlášť keď zistí, že chlapec nepozná svojho otca.

22:00:32 Greg sa márne snaží naučiť malého **Jacka** iné slová. Tomu sa ale iné nepáčia a opakuje: „*Ma gooor.*“

Medzitým prestrih na Jacka, ktorý si odfoť Izabelinho syna.

Greg mu hrá divadielko, aby ho naučil aj iné slovo, ale **Jack** stále opakuje: „*Magoor.*“

Zazvoní telefón a Greg sa ponáhl'a ho zodvihnúť. **Dieťa** za ním pokrikuje: „*Magóóór.*“

Počas telefonátu Grega s mamou sa podarí mačke otvoriť ohrádku a malý Jack sa pustí objavovať dom, prepína si programy v televízii, hrá sa s fľašou rumu, vytlačí na podlahu celú tubu lepidla. Kým Greg hľadá malého Jacka po dome, práve sa vráti Bernie s dedkom

Jackom.

22:02:24 Malý Jack ich privíta s fľašou v ruke. Na koberci leží mačka a na nej leží pes, ktorý vykonáva rytmické pohyby.

Bernie: „Uvidíš niečo, čo nevidíš denne.“

Jack kričí: „Gregu! Co se tady dělo?! Řekl jsem žádní blbosti!“

Greg: „... Ne! Nedělali jsme blbosti.“

Jack: „Tak nedělali?! Ty máš moje prsa! Malej Jack chlastá! Mojžiš první Džinkse! A ty tvrdíš, že tohle nejsou blbosti?! Co se tady děje?!“

Prichádzajú ostatní členovia rodiny. Jack sa snaží vnukovi vytrhnúť fľašu rumu z rúk. Zistí však, že je prilepená. Keď Jacka uložia spať, všetci hlasno diskutujú o vzniknutej situácii.

Zrazu sa z detskej izby ozve hlas. Všetci spozornejú, že malý Jack začal rozprávať.

22:05:24 Malý Jack opakuje: „Ma gooor. Ma gooor.“

Jacks pribehne k malému Jackovi a spýta sa, čo to povedal. **Diet'a** zopakuje: „Ma gooor.“

Všetci sú z jeho prvého slova zhrození.

Jack si zvolá svoju rodinu bokom a povie im, že so svadbou nesúhlasí.

22:06:47 Rodina ženicha sa mu zdá čudná a ako dôkaz zdvihne knižku s nápisom: „Je tvoja vagina šťastná?“

Gregovi rodičia sa naopak tešia, že budú starými rodičmi. Greg ich prosí, aby to pred svadbou nevyradili Jackovi a jeho žene.

Dedka Jacka pri načúvaní za dverami sekne v krížoch. Roz sa ponúkne, že mu spraví havajskú masáž.

Po nej sa Jack schová do špeciálneho ukrytého priestoru v autobuse. Tam pomocou počítača porovnáva Grega a chlapca menom Jorge, ktorý mu opravoval autobus. Ich podobnosť je značná. Genetická zhoda sa v počítači ukáže na 97 %.

Jack zavolá Berniemu a požiada ho, aby za ním poslal Grega. Jack sa ho hneď na rovinu opýta, či nemá nejaké tajomstvo.

22:14:02 IV. Prerušenie

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

obrazovo-zvukový predel

22:14:14 – 22:20:12 reklamný blok

obrazovo-zvukový predel

– upútavky

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

22:23:05 pokračovanie programu Jeho foter, to je lotor! 12

Na večer si Jack dohodne stretnutie s Jorgeom, aby aj od neho získal DNA.

Celá rodina sa vyberie na párty. Greg sa s Jackom rozpráva o Gregovej rodine, o strýkovi Jebalovi.

Na párty Jack predstaví Gregovi Jorgeho ako Izabelinho syna.

Greg je prekvapený. Jack ich s úsmevom nechá, aby sa porozprávali. Jackovi sa podarí odobrať vzorku DNA aj Jorgeovi.

Jack si odloží obe DNA vzorky do pohára s ľadom a odovzdá ich svojmu človeku. Medzitým párty pokračuje v plnom prúde.

Na toailete sa Jack stretne s Gregom a žiada ho, aby sa priznal, že má syna.

22:29:04 Jack je presvedčený, že Greg potrebuje sedatíva a pichne mu striekačku s roztokom „Drogu pravdy“ priamo do krku. Greg je prekvapený a skríkne. Jack sa domnieva, že po streknutí séra pravdy bude Greg po celý večer po prvýkrát v živote úprimný.

Greg sa vysmiaty vráti k Pamele, objíma ju okolo pása a povie jej: „Nazdar mamino! Baviš se?“

Pam: „Ticho! Jo, kde jses toulal?“

Greg: „Ále, šel jsem se na záchod vyčourat no a teď si tu povídám s tebou, se snoubenkou. Odkládal jsem dlouho svatbu, aby se naše rodiče nesesetkali.“

Greg si čupne k malému Jackovi a povie mu, že sa mu tiež nepáči v červenom tričku, ani akým spôsobom komunikuje a ukáže mu stredný prst. Malý Jack sa tvári prekvapene.

22:30:36 Na pódium vyjde Bernie a vyzve Grega, aby predniesol reč.

Greg omámený sérom pravdy spustí svoj prejav: „Bernie Jebal. Máš krásnou košili, tati. Tak jo. Stojím teď na pomyslném břehu a vydám se na plavbu ve své lodi života se svým kapitánem. s tou krásnou blondínou, co tamhle sedí. Čau láska.“

Pamela mu pošle vzdušný bozk: „Miluju tě!“

Greg: „Kvůli ní masturbuju. Co?! Je to pravda, ne?! Vždyť ty jsi krásná! Koukněte na ni! Podívejte, jaké ma prsa. Páni, chtěl bych je namydliť, ale (nezrozumiteľné) na ne. (strasie sa) Nádhera! Tam bych se pěkně uvelebil a strávil s nima malou dovolenou. (Pamela sa usmeje) No, copak je? Promiň! Já vím. Nemůžu za tvoji dokonalost. Víte, kto je ještě krásnej? Tá ženská tamhle. Má budoucí tchýně. Dina Bernsova.“

Greg vyjadri komplimenty na adresu Pamelinej matky.

Greg zbadá kráčať mladého Jorga, ukáže naňho prstom a pokračuje: „Hej ty! Jó, ty! Moment! Pamo, musím ti něco říct, zlato, o tom klukovi támhle. Když jsem se začal vášnivě sexuálně probouzet, přišel jsem o své přetřžovaný panictví s naší krásnou hospodyni Izabel.“

Pam mávne rukou: „Gregu, to bylo dávno. Pod' už si sednout.“

Greg však pokračuje ďalej: „Ne, ne, ne, láska. Tohle ze mně musí ven. (Pamela sa ho snaží prerušiť.) Vážně. Splodili jsme dítě. A jmenuje se Jorge Villalobos. Pod' ke mně, Jorge, pod' ke mně. Sejmněme trochu tajemství. Tohle je můj potomek. Tady stojí. Podívejte se na něj. Na jeho tvář. Je můj. Zkoumej své city, Jorge. Poznáš, že je to pravda. Jo, sorry, tu papá. (Objíme chlapca.) Á, to nic. Já vím. Já vím, moc informáci. Ono si to sedne. Kdo by to řekl. Zatleskejte tomu chlapci! Jó, a Jacku. Pam je těhotná. A tím končím!“

Po prejave sa Greg s pohárom vína v ruke zrúti na chrbát. Všetci sú v šoku. (do 15:04:07)

Na druhý deň sa Greg prebudí v posteli medzi svojimi rodičmi. Na pyžame má pripnutý lístok s textom: Kruh dôvery.

Ráno sa v kuchyni stretne s Pamelou a vysvetlia si predošlý večer.

Jack strávi celú noc v karavane a nasledujúce ráno sa snaží s rodinou odísť. Bernie si mu ľahne pred jeho karavan a chce nájsť spoločné riešenie.

22:35:24 Dina zahriakne svojho muža: „Jacku Byrnes! Ven z toho karavanu! Chováš se jako nějaký blbec!“

Jack vystúpi. Dina obviní muža, že nadrogoval Grega. Všetci sú zhrození. Vytýkajú Jackovi jeho hrozné správanie. **Bernie** sa vyhráza Jackovi: „A já tě teď nakopu do prdele!“

Bernie skúša na Jacka capoeiru, avšak nechtiac nohou trať Gregovu tvár. Pamela otcovi povie, že si Grega vezme a prijme jeho meno. Keď Jack zistí, že jediný nevedel o tehotenstve svojej dcéry, naštartuje autobus a odíde.

22:38:35 V. prerušenie

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

obrazovo-zvukový predel

22:38:48 – 22:44:46 reklamný blok

obrazovo-zvukový predel

– upútavky

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe

22:47:44 pokračovanie programu Jeho foter, to je lotor! 12

Greg sa mu snaží márne dovolať. Preto sa Greg s Berniem vyberú za ním. O chvíľu sú obom v pätách policajti.

Bernie sa snaží dohovoriť s policajtom. Ten oboch jedným hmatom spacificuje. Obaja ležia s putami na rukách na kapote policajného auta.

Jackovi zazvoní telefón a mužský hlas mu oznámi, že Greg nie je Jorgovým otcom. Jack je zo seba zmätený a rozpráva sa s malým Jackom.

Dieťa sa pozrie na Jacka a povie: „*Ma góóór!*“

Jack si vzdychne, prizná si to a otočí svoj karavan, aby sa vrátil k Jebalovým. Jack zbadá Grega i Bernieho a zastaví. Policajtovi ukáže svoj služobný preukaz CIA, kde je však pečiatka „penzionovaný“.

22:52:16 Policajt ho vysmeje: „*Co na mně ještě ukážeš, ty prdělo?!*“

Aj na Jacka, ako i na Grega predtým, použije elektrický paralyzér. Všetkých následne zaistia privolaní policajti.

Medzitým sa ženám zdá, že muži sú už dlho preč.

Ženy si začínajú robiť starosti o svojich mužov.

22:52:57 Bernie, Greg a Jack sedia v policajnom aute a jeden z policajtov prehľadáva Jackov karavan. Následne **policajt** vyjde von s umelými prsiami a zakričí: „*Podívejte! Má tady gumová prsa!*“

Prítomní policajti sa smejú.

Mužov zatvorí do cely. Bernie sa pochváli, že sa rozprával so sudcom a je presvedčený, že sa rýchlo dostanú na slobodu. Jack je ironický. Muži sa začnú hádať.

Greg im vysvetlí, že vôbec nejde o nich, ale o jeho budúcu rodinu s Pamelou a Jorgeom. Jack ho vyvedie z omylu a oznámi mu, že Jorge nie je jeho syn a že spravil chybu.

K celám prichádza sudca a vyzve policajta, aby mužov pustil na slobodu. Greg sa však ešte chce s mužmi dohovoriť o jeho svadbe.

Najbližší víkend sa koná svadba.

Jack príde k Roz a ospravedlní sa jej, že ju podcenil. Chce od nej informáciu, čo poradila sudcovi pri jeho manželských problémoch.

22:59:48 Roz pošepká Jackovi do ucha: „*Prozradím ti všechno. Nejprv předem orální stimulace. Tak dlouho, jak bude chtít. Rozumíš, co ti říkám?*“

Jack: „*Tak kolik minut?*“

Roz: „*Můžou to být i hodiny.*“

Jack s úsmevom odchádza za povinnosťami. Predtým sa objíma s prichádzajúcim Berniem.

Svadobná zábava pokračuje v plnom prúde. Jack odvedie ešte krájaním svadobnej torty svoju ženu do karavanu. Na kľučku zavesí šiltovku, ako ho to naučil Bernie.

23:01:39 rolujúce titulky s výrezom vľavo, v ktorom sú zábery z filmu.

Jack si pozerá svoje záznamy, ktoré urobil skrytou kamerou. V obraze je Roz, ktorá ponúka malému Jackovi čokoládu a povie mu, aby to neprezradil svojmu starému otcovi, ktorý je podľa nej cvok.

23:02:24 Za malým Jackom neskôr príde **Bernie** a vysmieva sa zo starého Jacka, že padajú z neho iba (vydá zvuk „prdnutia“) a demonštruje to pohybom rúk. Zovretú ruku s vystrčeným palcom objíma druhou rukou a pohybuje ňou po palci hore a dolu.

Potom príde k malému Jackovi Greg. Ponúka dieťaťu vodku. Vie, že v krokodílovi je malá kamera. Dieťaťu povie, že Jacka oklamali a Pamela nie je tehotná. A že fajčil trávu. Potom sa tomu zasmieja a svoje slová vezme späť. Cez kameru pozdraví Jacka. Malý **chlapec** sa pridá a povie: „*Ma góóór!*“

Dedko Jack sa pobaví.

23:04:32 záver programu *Jeho foter, to je lotor!* **12**

sponzorské odkazy TIP travel, SENECA TOURS a Koala Tours, Detralex, Haribo, Double

Star

obrazovo-zvukový predel s oznámením o programe
sponzorský odkaz Brandy Soberano

23:05:32 začiatok programu *Vojak 3* 

23:09:59 koniec záznamu vysielania.

* * *

Podľa § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. je vysielateľ povinný:

„zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s osobitnými predpismi“.

Podľa § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z.:

„Vysielanie rozhlasovej programovej služby a vysielanie televíznej programovej služby sa na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku okrem vysielania

a) inojazyčných televíznych programov alebo iných zložiek televíznej programovej služby s titulkami v štátnom jazyku alebo ktorým bezprostredne predchádza alebo po ktorých bezprostredne nasleduje ich vysielanie v štátnom jazyku,

b) inojazyčných rozhlasových programov alebo iných zložiek rozhlasovej programovej služby, ktorým bezprostredne predchádza alebo po ktorých bezprostredne nasleduje ich vysielanie v štátnom jazyku a rozhlasových programov alebo iných zložiek rozhlasovej programovej služby v regionálnom vysielaní alebo lokálnom vysielaní určených pre príslušníkov národnostnej menšiny vrátane podujatí v priamom prenose,

c) rozhlasovej programovej služby Rozhlasu a televízie Slovenska určenej na vysielanie kultúrnych a informačných programov do zahraničia,

d) televíznych a rozhlasových jazykových kurzov a relácií s príbuzným zameraním,

e) hudobných diel s pôvodnými textami,

f) rozhlasových programov Rozhlasu a televízie Slovenska v jazykoch národnostných menšín a etnických skupín,

g) audiovizuálnych diel alebo zvukových záznamov umeleckých výkonov šírených vysielaním v pôvodnej jazykovej úprave spĺňajúcej požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka,

h) audiovizuálnych diel, ktorých dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený pred 1. januárom 2008 a ktoré boli odvysielané na území Slovenskej republiky pred 1. januárom 2008,

i) pôvodných jazykových prejavov jednotlivých osôb v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka zaradených do spravodajských, publicistických a zábavných televíznych relácií alebo rozhlasových relácií,

j) podujatia v priamom prenose so simultánnym tlmočením do štátneho jazyka v rámci inojazyčnej relácie“.

Podľa § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z.: „Vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní určiť vekovú vhodnosť vysielaného alebo poskytovaného programu a typy potenciálne škodlivého obsahu, ktoré sú v ňom obsiahnuté, podľa jednotného systému označovania a dôsledne tento systém uplatňovať“.

Podľa § 1 ods. 1 vyhlášky č. 589/2007 Z. z.: „Audiovizuálne diela, multimediálne diela, programy poskytované prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programy alebo iné zložky televíznej programovej služby sa klasifikujú ako nevhodné pre vekovú skupinu maloletých do 18 rokov, ak obsahujú:

b) vulgárne vyjadrovanie, vulgárne gestá, obscénne vyjadrovanie alebo obscénne gestá.

Podľa § 1 ods. 2 vyhlášky č. 589/2007 Z. z.: „Audiovizuálne diela, multimediálne diela, programy poskytované prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programy alebo iné

zložky televíznej programovej služby sa klasifikujú ako nevhodné pre vekovú skupinu maloletých do 15 rokov, ak obsahujú

f) slovnú agresivitu alebo expresívne vyjadrovanie,

g) vulgárne vyjadrovanie, vulgárne gestá, obscénne vyjadrovanie, obscénne gestá, ktoré vzhľadom na ich kontextuálny výskyt, frekvenciu výskytu, spôsob a formu ich spracovania alebo zobrazenia a vzhľadom na charakter, druh, umelecké a morálne poslanstvo diela alebo programu možno považovať za primerané vekovej skupine maloletých od 15 rokov.

Podľa § 1 ods. 3 vyhlášky č. 589/2007 Z. z.: *„Audiovizuálne diela, multimediamiálne diela, programy poskytované prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programy alebo iné zložky televíznej programovej služby sa klasifikujú ako nevhodné pre vekovú skupinu maloletých do 12 rokov, ak obsahujú*

k) slovnú agresivitu alebo expresívne vyjadrovanie, ktoré vzhľadom na ich kontextuálny výskyt, frekvenciu výskytu, spôsob a formu ich spracovania alebo zobrazenia a vzhľadom na charakter, druh, umelecké a morálne poslanstvo diela alebo programu možno považovať za primerané vekovej skupine maloletých od 12 rokov.“

Podľa § 1 ods. 5 vyhlášky č. 589/2007 Z. z.: *„Obsah audiovizuálnych diel, multimediamiálnych diel, programov poskytovaných prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programov alebo iných zložiek televíznej programovej služby sa posudzuje z hľadiska*

a) kontextuálneho výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti alebo neprístupnosti v diele, v programe poskytovanom prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a v programe alebo inej zložke programovej služby,

b) spôsobu a formy spracovania alebo zobrazenia jednotlivých hodnotiacich kritérií vzhľadom na charakter a druh diela alebo programu, umeleckého a morálneho poslanstva diela alebo programu a

c) intenzity a frekvencie výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti alebo neprístupnosti v diele, v programe poskytovanom prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a v programe alebo inej zložke televíznej programovej služby“.

I.

Účastník konania dňa 9. 6. 2022 v čase o cca 20:29 hod. odvysielal na programovej službe JOJ PLUS a následne dňa 12. 6. 2022 v čase o cca 12:59 hod. na programovej službe JOJ program *Jeho foter, to je lotor!* s českým dabingom. Podľa § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. je vysielateľ povinný zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s osobitnými predpismi. Osobitným predpisom je v tomto prípade zákon č. 270/1995 Z. z. V § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z. sú uvedené výnimky z vysielania televíznej programovej služby v slovenskom jazyku. Podľa § 5 ods. 1 písm. h) sa vysielanie televíznej programovej služby na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku okrem vysielania audiovizuálnych diel, ktorých dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený pred 1. januárom 2008 a ktoré boli odvysielané na území Slovenskej republiky pred 1. januárom 2008. Český jazyk podľa Ministerstva kultúry Slovenskej republiky spĺňa požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho (slovenského) jazyka. Z uvedeného vyplýva, že audiovizuálne diela s českým dabingom je možné vysielat' iba v prípade, ak bol: ad 1) ich dabing vyrobený do 31. 12. 2007 a zároveň ad 2) dielo bolo prvýkrát odvysielané na území Slovenskej republiky do 31. 12. 2007. Na uplatnenie výnimky z vysielania diel v štátnom jazyku musia byť teda uvedené podmienky splnené kumulatívne.

Monitoringom Kancelárie nebolo zistené, v ktorom roku bol vyrobený český dabing, s ktorým vysielateľ odvysielal predmetný program. Z informácie dostupnej na internetovej stránke <https://dabingforum.cz/viewtopic.php?t=1518> je však zrejmé, že k filmu bol vyrobený český dabing v roku 2005 a pripravilo ho Barrandov Studio dabing. Na základe tejto informácie sa preto možno domnievať, že prvá z vyššie uvedených podmienok týkajúca sa času výroby dabingu bola v prejednávanej veci splnená.

Druhou z dvoch podmienok na uplatnenie výnimky stanovenej v § 5 ods. 1 písm. h) zákona č. 270/1995 Z. z. je, že dielo bolo prvýkrát odvysielané (s českým dabingom) na území Slovenskej republiky do 31. 12. 2007. Z informácií dostupných na webovej stránke www.csfd.sk sme zistili, že film *Jeho foter, to je lotor!* s pôvodným názvom *Meet the Fockers* je americkou komédiou z roku 2004, ktorá bola prvýkrát uvedená v kinách v USA 22. 12. 2004, pričom dátum odvysielania kino premiéry na území Slovenskej republiky bol podľa rovnakej webovej stránky 3. 3. 2005. Dátum odvysielania televíznej premiéry na území Slovenskej republiky však nie je na predmetnej stránke dostupný. Naopak, podľa dostupných informácií na webovej stránke <https://www.fdb.cz/film/jeho-fotr-to-je-lotr-meet-the-fockers/televize/38774> došlo k prvému televíznemu odvysielaniu tohto filmu na území SR na programovej službe TV MARKÍZA dňa 28. 11. 2009. Údaje z tejto databázy však nemožno považovať za vyčerpávajúce, pričom jednak relatívne neskorý dátum po kino premiére aj prvom TV uvedení v Českej republike, jednak uvedenie filmu v čase o cca 15:25, teda mimo hlavného vysielacieho času, nasvedčujú tomu, že nemuselo ísť o televíziu premiéru na území Slovenskej republiky.

Účastník konania vo svojom vyjadrení v tejto súvislosti uvádza, že, cit. „*program odvysielal účastník konania s českým dabingom prvýkrát dňa 04. 11. 2007 na programovej službe JOJ o 20:13 hod.*“. Vzhľadom na viac než 15-ročný časový odstup je zo strany Kancelárie prakticky nemožné uvedené tvrdenie overiť. Kancelária Rady však usudzuje, že v tomto konkrétnom prípade možno uprednostniť zásadu aktívnej súčinnosti účastníka konania vyplývajúcu z § 3 ods. 2 správneho poriadku pred zásadou materiálnej pravdy zakotvenou v odseku 5 rovnakého paragrafu a v dôsledku uvedeného uplatniť zásadu formálnej pravdy, t. j. vychádzať zo skutkového tvrdenia účastníka konania.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti Kancelária konštatuje, že v prejednávanej veci boli kumulatívne splnené obe zákonné podmienky na uplatnenie výnimky umožňujúcej vysielat' audiovizuálne dielo v českom jazyku, a preto navrhujeme Rade, **aby predmetné správne konanie v časti možného porušenia povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. zastavila, nakoľko sa nepreukázalo, že účastník konania porušil predmetnú povinnosť.**

II.

Predmetné správne konanie bolo začaté tiež z dôvodu možného porušenia povinnosti ustanovenej v § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z., t. j. z dôvodu možného nesprávneho uplatnenia vyhlášky 589/2007 Z. z. o jednotnom systéme označovania na účely ochrany maloletých divákov.

V tejto súvislosti je však hneď na úvod potrebné odkázať na ustanovenie § 108 ods. 3 zákona č. 264/2022 Z. z. podľa ktorého „*Komisia na ochranu maloletých vykonáva štátnu správu v oblasti ochrany maloletých v rozsahu vymedzenom týmto zákonom*“, a to s odkazom na ustanovenia § 148 rovnakého zákona, ktorý sa týka právomoci Komisie na ochranu maloletých ukladať pokuty. Konkrétne, podľa odseku 1 uvedeného § 148 „*Komisia na ochranu maloletých uloží pokutu do 100 000 eur vysielateľovi a poskytovateľovi audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za porušenie povinnosti uvedenej v § 62 okrem povinnosti podľa § 62 ods. 1 písm. b) [tzn. kódovanie resp. rodičovská ochrana v prípade zobrazovania pornografie alebo hrubého, neodôvodneného násillia]*“. V odseku 2 sa ďalej špecifikuje, že „*Konanie o uložení pokuty podľa odseku 1 možno začať do šiestich mesiacov odo dňa, keď sa o porušení povinnosti komisia na ochranu maloletých dozvedela, najneskôr však do 18 mesiacov odo dňa, keď bola povinnosť porušená; za deň, keď sa komisia na ochranu maloletých dozvedela o porušení povinnosti podľa odseku 1, sa považuje deň prerokovania správy o kontrole dodržiavania povinností podľa tohto zákona komisiou na ochranu maloletých*“.

Z uvedeného jasne vyplýva nielen jednoznačne vyjadrená právomoc Komisie na ochranu maloletých rozhodnúť v správnom konaní o uložení pokuty za, *inter alia*, nesprávne uplatnenie JSO, ale aj implicitná právomoc uvedenej komisie takéto správne konanie začať. Jediná výnimka z vykonávania vyššie uvedených právomocí Komisie na ochranu maloletých sa týka časovej pôsobnosti príslušných ustanovení, keďže v § 241 ods. 2 zákona č. 264/2022 Z. z., ktorý je súčasťou druhej hlavy s názvom „*Prechodné ustanovenia*“, sa stanovuje, že „*V období od 1. augusta 2022 do 31. decembra 2022*

vykonáva dohľad nad dodržiavaním povinností ustanovených v § 62 regulátor“. Z citovaného ustanovenia je zrejmé, že Rada bola dočasne poverená vykonávaním právomocí Komisie na ochranu maloletých týkajúcich sa dohľadu nad dodržiavaním povinností podľa § 62 tohto zákona, a to v období od nadobudnutia účinnosti zákona č. 264/2022 Z. z., t. j. od 1. augusta 2022, do 31. decembra 2022.

Vzhľadom na vyššie uvedené dospela Kancelária k záveru, že regulátor nie je vzhľadom na nedostatok právomocí, ktorá nastala v dôsledku uplynutia času v priebehu správneho konania, oprávnený meritórne preskúmať okolnosti prípadného porušenia povinnosti vyplývajúcej z § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022. Vzhľadom na základnú ústavnú zásadu, podľa ktorej „štátne orgány môžu konať iba na základe ústavy, v jej medziach a v rozsahu a spôsobom, ktorý ustanoví zákon“ preto navrhujeme, aby Rada vzhľadom na absenciu špecifických ustanovení zákona č. 264/2022 Z. z. postupovala v zmysle správneho poriadku, ktorý predstavuje *lex generalis* vzťahujúci sa na situáciu, aká nastala v prejednávanej veci.

V § 30 ods. 1 písm. e) správneho poriadku sa ukladá povinnosť správneho orgánu konanie zastaviť, ak zistí, že nie je príslušným na konanie a vec nemožno postúpiť príslušnému orgánu. V § 20 správneho poriadku sa v uvedenej súvislosti stanovuje, že „ak správny orgán nie je príslušný na rozhodnutie, je povinný podanie bez meškania postúpiť príslušnému správne orgánu a upovedomiť o tom účastníka konania. Ak je nebezpečenstvo z omeškania, správny orgán urobí nevyhnutné úkony...“ Kancelária preto dospela k záveru, že vzhľadom na skutočnosť, že predmetné správne konania už bolo začaté, v dôsledku čoho v danej veci plynú príslušné lehoty na rozhodnutie a ďalší odklad by mohol viesť k omeškaniu, **vec (v zmysle začatého konania) v tomto prípade možno postúpiť príslušnému orgánu**, ktorým je Komisia na ochranu maloletých. Takýto postup podľa nášho názoru zodpovedá aj zásade hospodárnosti konania, ktorá je jednou z hlavných zásad správneho konania.

Na základe vyššie uvedeného sa Kancelária domnieva, že regulátor je oprávnený prejednávajú vec postúpiť príslušnému orgánu, t. j. Komisii na ochranu maloletých. Keďže regulátor nemôže v danej veci ani meritórne rozhodnúť, ani konanie zastaviť, navrhujeme, aby s prihliadnutím na všetky relevantné skutočnosti postupoval v zmysle ustanovení správneho poriadku a vec postúpil príslušnému orgánu.

Z á v e r

Vzhľadom na všetky uvedené argumenty navrhujeme Rade, aby prijala uznesenia v zmysle vyššie uvedeného návrhu.